

eul\_wid: tqu-at

Ψευδο-Γαληνός · Pseudo-Galen

## Words of Plants

## Λέξεις βοτανῶν

**Period:** Ὀψιμαρχαία Late Antique  
**Dialect:** Κοινή τεχνική Technical Koine  
**Domain:** Ἰατρική Medicine  
**Format:** Πραγματεία Treatise

- 385 (t1) Λέξεις βοτανῶν · ἐρμηνεῖται κατὰ ἀλφάβητον τοῦ σοφωτάτου Γαληνοῦ Ὡ . Ἄρκευθος ἦ καντζάρου ἦ κέδρος. ἀνεμώνη ἦτοι ποτηροκλάστρια καὶ μήκων. <sup>[1]</sup>
- 386 ἄμπελος λευκὴ ἦτοι ἡ βρυωνία καὶ ὀφιοστάφυλος. ἄσαρον ἦτοι τὸ πελέκιον λεγόμενον. ἀνδρόσαιμον ὁ καὶ ἄγριος κνήκος ἦ καὶ ἀτρακτυλὶς. ἀκτέα ἦτοι ἡ κοφοξυλαία καὶ ἀκτὴ καὶ χαμαιάκτη λεγομένη. ἀλθαία ἦτοι ὁ δενδρομέλοχος ἄγριος. ἄλφита τὸ λεπτόν τοῦ κριθαρίου ἀλεύρου. ἀμεως ἦτοι ὁ λαγοκύμινος ὀνομαζόμενος. ἄμυλον ἦτοι τὸ καταστατὸν τὸ ἐκ τοῦ σίτου σκευαζόμενον. ἀτράφαξ τοῦ χρυσολαχάνου τὸ σπέρμα. ἀπόβρεγμα ἦτοι τὸ καρεόφυλλον λεγόμενον. ἀβρότονος ἦτοι ἡ μελιτίνη ὀνομαζομένη. ἄρου ρίζα τὸ μικρὸν δρακόντιον λεγόμενον. ἀλὸς ἄχνη ἦτοι ὁ ἀφρὸς τῆς θαλάσσης. ἀρτεμισία ἦτοι τὸ ἀβάσκαντον λεγόμενον. ἀνεμώνη ἦτοι ἡ ἀγρία παπαρίνα· οἱ δὲ ἀνεμοσούρτιν ὀνομάζουσιν. ἄραρα ρίζα ἦτοι ἀριστολοχίας ρίζα. ἄκοπον ἦτοι μόλοχος ἄγριος ὀνομαζόμενος. ἀλόην βοτάνην· ἡ γεντιζᾶ λεγομένη. ἄδαρκος ἦτοι ὁ ἐρέβινθος. ἀμπελόπρασον ἦτοι πρᾶσον ἄγριον. ἀετήτους ἦτοι τὸ λάπαθον ὀνομαζόμενον. ἀλὸς ἄνθος \*\* τὸ μικρὸν κενταύριον· καὶ ὑπερικὸν τὸ μέγα κενταύριον. ἄλφιτον τὸ τῆς κριθῆς ἄλευρον. ἀνδρόσαιμον καὶ σκύρον τὸ ὑπερικόν· ἔχει δὲ φύλλα κατατρυπητά. ἀλύπιον τὸ χαμέλαιον· καὶ ἀλυπιάδος ἡ χαμελαία. ἀσκληπία ἦτοι ἡ δρακονταία ὀνομαζομένη. ἀνδράχνη τὸ χοιροβότανον ἦγουν ἡ ἀντράκλα. ἀνθερικὸν ἦτοι ἄνθος ρόδον. ἄλιμος βοτάνη ἐστὶν δένδρου εἶδος παρὰ θαλάσση. <sup>[20]</sup>
- 387 ἀεῖζων ἦτοι τὸ ἀμάραντον λεγόμενον. ἀκαλήφη ἦτοι ἡ λεγομένη κνίζα. ἀλκυόνιον ἦτοι φώκης κόπρος. ἀνθεμίδος ἄνθος ἦτοι τὰ χαμαίμηλα. ἀδάρκη ἦτοι τὸ λεγόμενον ἀγαρικόν. ἄλας ἀμμωνιακὸν ἦτοι τὸ λεγόμενον νίτρον. ἀκτέας ὁ χυλὸς ἦτοι τῆς κοφοξυλαίας. ἀφροδίσιον ἦτοι ἡ μυρσίνη λεγομένη. ἄκανθα ἀραβικὴ ἦτοι πυξάκανθα ὀνομαζομένη. ἄκορον ἦτοι μυράκανθον λεγόμενον. ἀλικάκκαβον ἦτοι τὸ στρύχον ὀνομαζόμενον. ἀτρακτυλὶς ἦτοι ὁ κνήκος ὁ ἄγριος. ἄσφαλτον ἦτοι ἡ ἀγρία πίσσα λεγομένη. ἄρκευθίδος ἦτοι τοῦ κέδρου ὁ καρπός. ἄλας ὀρυκτὸν ἦτοι ἄλας γάγρινον. ἄμωμον ἦτοι τὸ ξυλοκινάμωμον. ἄλατος αὐτορυτοῦ ἦτοι ἀλίσάχνη. Βαρμουχᾶ ἦτοι κύπεριν. βοανθέμιστον τὸ τῆς τήλεως ἄλευρον. βαλαύστια τοῦ ῥοϊδίου τὰ ἄνθη τὰ μικρά. βετόνικα ἡ ρίζα τοῦ περιστερεῶνος· οἱ δὲ σιδηρίτις. βούκεριν ἦτοι ἡ τήλη· οἱ δὲ μοσχοσίταρον· οἱ δὲ αἰγόκερον· οἱ δὲ κάρφος. βούφθαλμον ἦτοι τὸ μέγα λούλουδον. βράθεως ἦτοι ἄρκευθον. βόλβιτα τὸ τοῦ βοδὸς ἀφόδευμα. βόμβυλος ἦτοι ὁ τέττιξ λεγόμενος. βάλανος μυρεψικὸς ἦτοι τὸ χρυσοβάλανον ἢ ξανθοκάρυα λεγόμενα. βρυτία

πίσσα ἦτοι τὸ ἄσφαλτον. βισασσὰ ἦτοι ἡ περσαία βοτάνη, τὸ ἄγριον πήγανον. βέστρον τὸ κενταύριον τὸ μικρὸν λεγόμενον. βρομόκολλην ἦτοι ὀφαρόκολλην ὀνομαζομένην. Γῆς σαμίας ἦτοι κιμωλίας λουστικῆς. γύριον ἦτοι ἰὸς χαλκοῦ ἢ ἄριν. γῆς βρυτίας· ἦτοι ἄσφαλτος ἰουδαϊκή. γῆ λιμνητὶς ἦτοι τὸ ἄσφαλτον. γῆ χαλκεία ἦτοι ἀμπελίτις γῆ. <sup>[25]</sup>

388 γῆ ἀστέριος τὸ ἀμίαντον ἢ λιθάργυρον. γῦριν· ἐξ ἀλεύρου καὶ ὕδατος ἔψημα ἦτοι πασπάλην. γῆρας ὄφεως ἦτοι τὸ δέρμα τοῦ ὄφεως. γλοιὸς βαλανείου ἦτοι ὁ ῥύπος τοῦ λοετροῦ. γλυκυσίδης· ἦτοι ἡ παιωνία λεγομένη. γεράνιον ἔχει φύλλα ὅμοια ἀνεμώνης. γναφάλιον ἔχει φύλλα ἀπαλὰ καὶ λευκὰ καὶ μετρίως στυφά. γοργώνιον τὸ ἄφθαστον καὶ ἡρύγγιον. γυρῖνος ὁ μικρὸς βάτραχος. γλαῦξ ἡ πόα γάλακτός ἐστιν γεννητική. γαλῆ ἦτοι ἡ νυμφίστα λεγομένη. γῆς ἀμπελίτιδος ἦτοι ἄσφάλτου. Δακρύδιν ἦτοι σκαμωναία. δίκταμον ὁ ἄγριος γλήχωνας. δαμασώνιον· οἱ δὲ τινες σταυρόριζον ὀνομάζουσιν. δενδρῖτις θαλασσία ἦτοι κοράλλιν. διονύσιον ἦτοι ἀγριοκάρυον. δορύκνιον ἦτοι ἀλυσία ὀνομαζομένη. δαύκου κρητικοῦ ἦτοι ἀγρίου δαύκου. δάκρυον ἀρωματικὸν ἦτοι ἐφόρβιον. διφρυγὲς ἦτοι σύρικα τὴν κολοφωνίαν. δαμασώνιον ἦτοι χαμαίκισσον ἢ τὰ κικόμεηλα λεγόμενα. δίκταμνον ἦτοι καλάμηθρον. δρακοντία ἦτοι ἀρκολάχανον. δορύκνιον ἦτοι στρύχνον ὀνομαζόμενον. Ἐρυθρόδανον ἦτοι ῥιζάριν τῶν βαφέων. ἐρινεὸς ὁ τῆς ἀγρίας συκῆς καρπός. ἐρινέα ἡ ἀγρία συκῆ. ἔλικες τῆς ἀμπέλου τὰ ψαλίδια. ἔρημα ἡ ῥίζα τοῦ ἐρυθροδάνου. ἐβίσκος ἦτοι ἡ ἀλθαία. ἐθάλη ἡ καπνέα ἦτοι χελιδόνιον λεγόμενον. ἐρμοβότανα τὰ παρθένια λεγόμενα. ἐλατίνη ἦτοι σιδηρῖτις. ἐλένιον ἦτοι ῥάσδον. ἔλκυσμα ἦτοι ἡ σκουρία τοῦ ἀσιμίου. ἔμψυχον ἦτοι ὦν ὀλόκληρον. ἐλατήριον σικύου ἀγρίου ὁ ὀπός. ἐρίκης καρποῦ ἦτοι ἡ μυρίχη ἥγουν ὁ μύριγγας. ἐθιοπὶς ἦτοι φλόμος μικρός. <sup>[25]</sup>

389 ἐβίσκου· ἡ ἀλθαία ἦτοι ὁ ἄγριος μέλοχας. ἐντεριώνιον ἦτοι τῆς κολοκυνθίδος τὸ σπέρμα. Ἑρακλειωτική ἦτοι τὸ πάνακες. ἡράκλειος ἦτοι λίθος μαγνίτης. ἡτρίκακος ἦτοι τὸ ἡλιοτρόπιον. ἡλιοτρόπιον τὸ μέγα ἦτοι τὸ σκορπίουρον. ἡλεκτρον ἦτοι τὸ βερονίκιν. ἡαλῆς ἦτοι κολοκύνθας ἐντεριώνην. Θάμνος ξύλον ἀκανθῶδες ἢ βάτος. θεῖον ἄπυρον ἦτοι τεάφιν ἄβραστον. θρυαλλίδος τοῦ λύχνου ἢ θρυαλλίς. θάψιον τὸ λυχνόχορτον λεγόμενον. θρύμβα τὸ ἡμερόθρυμβον. θώραξ ἦτοι τὸ στῆθος. θαψία μεγάλη ἦτοι ἀθαμαντική. θάμνος ἦτοι χρυσάκανθος. θάμνος ἡ μολυβδώδης ἢ τοῦ χαλκοῦ σκουρία. Ἴπνοῦ αἰθάλη ἦτοι καπνὸς φούρνου. ἱερά βοτάνη ἦτοι ἀψινθία. ἵπποσέλινον ἦτοι πετροσέλινον. Ἰρεως ἦτοι κρίνας ῥίζαν λευκῆς. Ἰρεως ἰλλυρικῆς· ἦτοι κρίνας ῥίζαν ἐρυθρᾶς. ἱρίγερν τὸ ὑπεράνω τῶν κεράμων κίτρινον ἔχον τὸ τοιοῦτον ἄνθος. Κιχόριον ἢ πικρίδα· λέγεται δὲ τὸ αὐτὸ καὶ σέρις. κώνειον θανάσιμον φάρμακον. κάχρυς· νάρθηκος σπέρμα. κάσσαμον ἦτοι βαλσάμου σπέρμα. καδμίας· ἦτοι σκουρίαν σιδήρου. κεδρέαν ἦτοι τὸ ὑγροπίσιν. κολοφωνία ἦτοι ἡ πίσσα. κασσία ἦτοι ἡ κασσία φύστυλα· ὁμοίως καὶ ἡ σμύρνη. ἀσφοδέλου· ἦτοι κριοῦ ὄρχις. καρῶν· ἦτοι τὸ καρναβάδιν. κυπέρου τὸ δένδρον ἦτοι ἡ ἀγριοζηζιφαία. κυμίνου ἑλλαδικοῦ· ἦτοι τὸ πλατυκύμινον. καλοπερδικίαν ἦτοι τὸ κυκλάμινον. κυνόγλωσσον ἢ λειμώνιον τὸ ἄγριον λουλάκιν. κύστις τὸ ὑπογάστριον. κινάμωμου ἀρωματικοῦ· ἦτοι ἡ κανέλα. κέστρον ἦτοι ἡ βεττόνικα· λέγεται δὲ καὶ ψυχότροφον. κάνωπον τῆς ἀκτῆς τὸ ἄνθος. <sup>[25]</sup>

390 καρυόφυλλον τὸ ἐκ τῆς Ἰνδίας κομιζόμενον. κονία ἦτοι ἡ στακτὴ ὀνομαζομένη. κισσάνθεμον ἦτοι τὸ κυκλάμινον. καυκαλὶς ἦτοι δαῦκος ἄγριος. κυμίνου ἑλληνικοῦ· ἦτοι ψύλλεον. κόριον ἦτοι κολιάνδρον λεγόμενον. κενταύριον τὸ μέγα ἦτοι ῥέον βαρβαρικόν. κενταύριον ἢ κέστρον ἦτοι ἡ βεττόνικα. κῶνος ἦτοι τοῦ στροβίλου ὁ καρπός. κίσθαρον ἐξ οὗ γίνεται ὑποκιστὶς καὶ τὸ λάδανον. κηκὶς ἦτοι τὰ μικρὰ κηκίδια ὀνομαζόμενα. κυνόςβατος ἦτοι κάππαρις λεγομένη. κυνόγλωσσον ἦτοι σκυλόχορτον. καλλίθαμνον ἦτοι ἀλύπιον. κύτινοι ῥοᾶς ἦτοι τὰ μικρὰ ἄνθη τῶν ῥοῶν. κολοφωνία ἦτοι ἡ τριπτὴ πίσσα. κάχρυς ἦτοι ἡ λαθυρίδα λεγομένη. Λεπίδιον ἦτοι

τὸ ἀγριοκάρδαμον. λινόζωστις καὶ παρθενούδι ἦτοι τὸ σκαρολάχανον. λύκιον ἦτοι τὸ κορκολύκιν. λιθαργύρου· σκωρία χρυσοῦ καὶ ἀργυροῦ. λήκων ἢ ποτηροκλάστρια ἦτοι ἢ παπάβαρις. λιθόσπορον ἦτοι παλιούρου σπέρμαν. λιβανωτὸν ἦτοι τὸ λίβανον. λιβανωτὶς ἦτοι τὸ δενδρολίβανον. λινόζωστις ἦτοι τὸ παρθένιον. λιμνεία σφραγὶς πηλὸς λίμνης Ἰνδικῆς. λυσίμαχον ἦτοι τὸ ἄμωμον. λιβυστικὸν ἦτοι βασιλικὸῦ σπέρμα. Μάννης λεία τὸ λείον τοῦ λιβάνου. μυρρίνη ἢ μυρσίνη λεγομένη. μέρπηλον τὸ χαμαιλίβανον. μῆλα περσικὰ ἦτοι τὰ ῥοδάκινα. μῆλα μηδικὰ ἦτοι τὰ κίτρα. μῶλυ ἦτοι πηγανὸν ἄγριον. μαλάβαθρον ἦτοι φύλλον Ἰνδικόν. μολύβδαινα ἦτοι μολυβδόστακτον. μόρα ἦτοι συκαμίνου καρπὸν. μπαλαούστια τῶν ῥοῶν τὰ ἄνθη. Νυμφαία ἦτοι τὸ ἀλικάκαβον. νάφθα ἦτοι θεῖον ἢ πίσσα. ναρδόσταχυν· ἦτοι νάρδου κελτικῆς. νάρδου Ἰνδικοῦ ἦτοι μαλάβαθρον. νήριον ἦτοι ῥοδοδάφνης ἄνθος. Ξάνθης σπέρμα ἦτοι ἄωρα μόρα συκομορέας. Ξυλοκινάμωμον ἦτοι κανέλα. [30]

391 ξάνθιον ἦτοι στύραξ. Ὅνοι ὑπὸ τῆς ὕδριας. ὁπὸς κυρηναϊκὸς ἦτοι σκορδοράσαρι. ὄρροῦ γάλακτος ἦτοι τοῦ τυροῦ τὸ ὕδωρ. ὄλυνθος συκῆς ἦτοι καρπὸς ἀγρίας συκῆς. ὀροσέλινον ἦτοι πετροσέλινον ἢ ἄγχουσα. ὀρίγανον ἦτοι ἡρακλειωτικὴν. ὀλύρα ἦτοι ζέα ἢ σίκαλιν. ὀφιοστάφυλον ἦτοι κάππαριν. Πάναξ ἦτοι βρυωνία. ποταμογεῖτων ἦτοι ἡδύοσμος ἄγριος. πορφύριος ἦτοι κυκλάμιнос ἄγριος. πολυγόνιον ἦτοι ἵππουρις. πολυάνθιον ἦτοι τὸ μέλιν. ποντικὴν ῥίζαν ἦτοι τὸ γλυκόριζον. πανοίκιος ἦτοι κοχλιός. πολύνευρον ἦτοι ἀρνόγλωσσον. πρέμνιον ἦτοι ἀνεμώνην. πίσσα βρυτία ἦτοι ἄσφαλτος. παρθενούδιον ἦτοι σκαρολάχανον ἢ λινόζωστι τὸ μέγα. παρθένια τὰ ἀνεμόχορτα ὀνομαζόμενα. Ῥοῦ μαγειρικοῦ ἦτοι τοῦ ῥοϊδίου τὰ ἄνθη. ῥοῦ συριακοῦ ἦτοι τὸ σουμάκιν. ῥοῦ βυρσοδεψικοῦ ἦτοι τὰ φύλλα τοῦ σουμακίου. Σκορπίουρον ἦτοι ἡλιοτρόπιν. σαγιόκολλον ἦτοι ῥοῶν γλυκειῶν χυλός. στρατιώτης χερσαῖος ἦτοι ἡριγέρων. σχοίνου ἀρωματικοῦ ἦτοι ὀφίοσκορδον. σπονδύλιον ἦτοι ἀλικάκαβον. σέρις ἦτοι πικρίδος. σφάγνου ἦτοι ἀσπάλαθον. σικύου ἀγρίου ὁ χυλός ἦτοι ὁπός. σχῖνος καθαρτικὸς ἦτοι τιθύμαλος ἢ ὁ γαλαγκάς. σκόρδιον ἦτοι πράσου ὅμοιον. σκόλυμος ἦτοι κυνόγλωσσον ἢ καὶ σκολύμβριον. σφάγνου ἦτοι ἐλελίσφακος. σίον ἦτοι τὸ κάρδαμον. συριακὸν ἦτοι ὁ θύμος. σκορδίου σπέρμα ἦτοι εὐζώμου ἡγουν τὰ λεγόμενα ἄζουμα. [25]

392 σελίνου ἀρωματικοῦ ἦτοι λιβυστικοῦ. σίδια ἦτοι τῶν ῥοιδίων τὰ ἄνθη. στίμη ἦτοι κοχλιός θαλάσσιος ὁ λεγόμενος πορφύρα. σπλήνιον ἦτοι σκολοπένδριον. σχοῖνος ὁ μὲν ἀραβικός, ὁ δὲ μηδικὸς λεγόμενος. σκόλυμβρος ἦτοι ἀκανθῶδες κύλωμα. σινωπίτιδος ἦτοι σιναπίου σπέρμαν. σανδαράχην ἦτοι ἀρσενίκιν. σφέκλην ἦτοι τρυγίαν οἴνου κεκαυμένην. σάμψυχον μικρὸν ἦτοι ἀμαράκιν. σίλφιον ἦτοι ῥίζαν λευκοῖου. στοιχάδος ἦτοι ἄνθος πρασινοειδὲς ὅπερ τινὲς λέγουσιν δάκρυα τῆς Κυρᾶς. σισύμβριον ἦτοι τὸ βάλσαμον. σαρκόκολλην ἦτοι δάκρυον περσικέας. σίλφιον καὶ σιλφίου ὁπὸς τὸ σκορδολάζαρν. σάνδυξ ἦτοι τρυγία οἴνου κεκαυμένου. σισύμβριον ἦτοι ἡ καρδαμίνη. σαρξίφαγον ἦτοι καὶ πετροσέλινον ὀνομαζόμενον. σκαμπιούζα ἦτοι βερβελίκιν. Τρώξιμον ἦτοι τὸ ἄγριον μαρούλιν. τεινεσμός ἦτοι ὁ βιασμός λεγόμενος. τούτια ἦτοι εἶδος μυρεψικόν. Ὑπερικοῦ ἦτοι ὅμοιον ἐστὶ κενταυρίω. ὑποκιστὶς ἦτοι ὑοσκύαμον ἄγριον τὸ παρά τινων λεγόμενον λύκον τὸν φυόμενον ἐν τοῖς φαβάτοις. ὑπόσταθμον ἦτοι ἐλαίου τρυγίαν. Φύκιον ἦτοι βρύον θαλάσσης. φύλλου Ἰνδικοῦ ἦτοι μαλαβάθρου φύλλων. φαλάγγιν ἦτοι ἀράχνης ὥα. φώκη ἦτοι ζῶν θαλάττιον. φοῦ ἦτοι εἶδος μυρεψικόν. Χαλβάνιν ἦτοι ὁπὸς νάρθηκος. χαμαίκισσον ἦτοι χαμολεύκην. χαμαίσυκης ἦτοι τὸ τριφύλλιν. χαμαιδάφνης ἦτοι ἀσπαραγγαίας. Ψευδώνυμον ἦτοι βατράχιον τὸ φυτόν. ψυχότροφον ἦτοι βετόνικα. ψίλωθρον ἦτοι ὁ κονίζός. Ὠκίμου σπέρμα ἦτοι σπέρμα βασιλικοῦ.

[25]

393 ὠκιμοειδὲς ἦτοι χαμαιλέων ὁ μέλας. ὦνιοι ἦτοι τὰ ἐν ταῖς ὕδραις ζῶα εὐρισκόμενα.